



|| nivå 2

spanisk / bokmål

karina Vásquez

Carol Liddiment

Basilio Gimio, David Ker



?Por qué los hipopótamos no tienen pelo?

Hvorfor flodhester ikke har hår

Barnebøker for Norge

barnebøker.no



?Por qué los hipopótamos no tienen pelo?

/ Hvorfor flodhester ikke har hår

Skrevet av: Basilio Gimio, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Un día, el Conejo estaba caminando por la ribera.

...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.

spiste litt fint grønt gress.

Flodhest var der også. Hun gikk en tur og

...

comiendo un poco de césped verde y rico.

El Hipopótamo estaba allí también, paseando y





El Hipopótamo no vio que el Conejo estaba allí y le pisó su patita sin querer. El Conejo empezó a gritarle, “¡Oye Hipopótamo! ¿Acaso no puedes ver que estás pisando mi patita?”

...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og begynte å rope til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikke at du trækker på foten min?”



El Conejo estaba muy feliz de que el pelo del Hipopótamo se había quemado. Y hasta el día de hoy, por miedo al fuego, el Hipopótamo nunca se aleja del agua.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant. Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke flodhesten langt fra vannet.

El Hipopótamo le pidió disculpas al Conejo: "Lo siento mucho. No te vi. Por favor, perdóname!" Pero el Conejo no le creyó y le dijo, "¡Lo hiciste a propósito! Ya verás que algún día pagarás por esto!"

...

Flodhest ba om unnskyldning til Kanin: "Jeg er lei meg, vennen min, jeg så deg ikke. Vær så snill å tilgi meg!" Men Kanin ville ikke høre, og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! En dag kommer du til å få se! Dette kommer til å straffe seg!"



El Hipopótamo comenzó a llorar y corrió directo al agua. Todo su pelo se quemó. El Hipopótamo siguió llorando, "¡Mi pelo se quemó en el fuego! ¡Mi pelo no está! ¡Mi hermoso pelo!"

...

Flodhest begynte å gråte og løp mot vannet. Alt håret hennes brant opp i ilden. Flodhest gråt: "Håret mitt har brant opp i ilden! Du brente alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vakre, vakre håret mitt!"





El Conejo fue a buscar al Fuego y le dijo, "Anda y quema al Hipopótamo cuando salga del agua y vaya a comer césped. ¡Me pisó!" El Fuego le respondió, "No hay problema, amigo Conejo. Haré exactamente lo que me pides."

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun tråkket på meg!" Ild svarte: "Ikke noe problem, Kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om."



Más tarde, El Hipopótamo estaba comiendo césped lejos del río cuando, "¡Zuum!" El Fuego estalló en llamas y las llamas le quemaron el pelo al Hipopótamo.

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra elvebredden da det plutselig sa "svijsj!" Ild ble til flammer. Flammene begynte å brenne håret til Flodhest.